Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Новосибирский государственный технический университет»
Кафедра иностранных языков технических факультетов

Паспорт зачета

по дисциплине «Иностранный язык для научно-исследовательской деятельности»

1 семестр

1. Структура зачета

Письменная часть

1. Лексико-грамматический тест
2. Письменный перевод с иностранного на русский язык со словарем

Устная часть (билет)

1. Монологическое высказывание
2. Устное реферирование на иностранном языке

2. Методика оценки

Зачет проводится в письменной и устной форме по билетам.

Письменная часть включает:

- выполнение тестовых заданий с использованием электронной информационно-образовательной среды НГТУ (https://dispace.edu.nstu.ru/ditest/test/index/48409); тестовые задания охватывают лексико-грамматический материал содержания дисциплины «Иностранный язык для исследовательской деятельности» в 1 семестре, тест состоит из 40 вопросов и позволяет проверить уровень сформированности лексических и грамматических навыков (п. 6);
- выполнение письменного перевода с иностранного на русский язык со словарем профессионально-ориентированного текста объемом 1500 печатных знаков (п. 7).

Устная часть включает ответы на вопросы билета.

Билет состоит из 2 вопросов и формируется по следующему правилу:

- первый вопрос включает монологическое высказывание по одной из 4-х тем, изученным в течение семестра (п. 5);
- второй вопрос включает устное реферирование на иностранном языке профессионально-ориентированного текста объемом 2000 печатных знаков (п. 8).

Таким образом, проверяется уровень сформированности компетенций и соотнесенных с ними индикаторов, закрепленных за дисциплиной.

На зачете преподаватель вправе задавать студенту уточняющие и дополнительные вопросы по темам (п. 5).

Форма билета для зачета

НОВОСИБИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ
Факультет РЭФ

Билет № _____
к зачету по дисциплине «Иностранный язык для научно-исследовательской деятельности»

Вопрос 1. Подготовьте монологическое высказывание по теме _____.
Вопрос 2. Прочитайте текст и подготовьте устный реферат на иностранном языке.

Утверждаю: зав. кафедрой _____ _____ доцент, Бочкарев А. И.
(подпись)
(дата)

3. **Уровни освоения компетенций и критерии оценки**

Вид задания	**Уровень (в баллах)**			
	Неудовлетвори-тельный	**Пороговый**	**Базовый**	**Продвинутый**
Письменная часть				
«Лексико-грамматический тест»	< 3	4	5	6
«Письменный перевод со словарем»	< 2	2	3	4
Устная часть (билет)				
Вопрос 1 «Монологическое высказывание»	< 3	4	5	6
Вопрос 2 «Устное реферирование»	< 2	2	3	4
Итого по всем заданиям	**< 10**	**12**	**16**	**20**

Зачет считается сданным и ответ засчитывается на **продвинутом** уровне, если студент:
- правильно выполнил от 35 до 40 заданий теста;
- выполнил письменный перевод, который адекватен смысловому содержанию первоисточника;
- при устном ответе на первый вопрос билета для зачета демонстрирует умение в подготовленной речи в форме монологического высказывания, характеризующегося четкой логикой, связностью и последовательностью, и позволяющего понять развитие темы; приводит достаточное количество фактов и аргументов для доказательства тезисов,

использует широкий диапазон грамматических и лексических структур, использует данные языковые средства корректно;
- при устном ответе на второй вопрос билета для зачета демонстрирует умение в реферировании, представляя устный реферат, содержание и структура которого полностью соответствуют жанру информативного реферата, использует языковые средства соответствующие стилю научной речи и устной разновидности жанра, употребляет грамматические, лексические и синтаксические трансформации, общенаучную лексику и адекватную терминологию, использует широкий диапазон средств связи, употребляет лексико-грамматических единицы корректно;
- сумма баллов по всем заданиям (письменная и устная часть) составляет от 17 до 20 баллов.

Компетенции и соотнесенные с ними индикаторы, закрепленные за дисциплиной, сформированы в полном объеме. Оценка составляет *от 17 до 20 баллов.*

Зачет считается сданным и ответ засчитывается на **базовом** уровне, если студент:
- правильно выполнил от 29 до 34 заданий теста;
- выполнил письменный перевод, который полный, адекватный смысловому содержанию первоисточника и содержит 2–3 смысловые неточности;
- при устном ответе на первый вопрос билета для зачета демонстрирует умение в подготовленной речи в форме монологического высказывания, характеризующегося четкой логикой, связностью и последовательностью, позволяющей понять развитие темы, не приводит достаточное количество фактов и аргументов для доказательства тезисов, использует простой и ясный язык изложения, использует приемы обобщения и перефразирования, но допускает незначительные ошибки в выборе лексических и грамматических единиц, допускает коммуникативно не значимые ошибки;
- при устном ответе на второй вопрос билета для зачета демонстрирует умение в реферировании, представляя устный реферат содержание и структура которого в основном соответствуют жанру информативного реферата, и адекватно отражающего основную идею первоисточника, студет использует клишированные конструкции, не соответствующие стилю устной научной речи или данному жанру, использует приемы обобщения и перефразирования, допускает небольшое количество лексических, грамматических ошибок, не влияющих на понимание содержания;
- сумма баллов по всем заданиям (письменная и устная часть) составляет от 13 до 16 баллов включительно.

Компетенции и соотнесенные с ними индикаторы, закрепленные за дисциплиной, содержат несущественные пробелы и сформированы на базовом уровне. Оценка составляет *от 13 до 16 баллов* включительно.

Зачет считается сданным и ответ засчитывается на **пороговом** уровне, если студент:
- правильно выполнил от 20 до 28 заданий теста;
- выполнтл неполный (2/3 – 1/2 всего текста) письменный перевод, допустил 2–3 ошибки в передаче смыслового содержания;
- при устном ответе на первый вопрос билета для зачета демонстрирует умение в подготовленной речи в форме монологического высказывания цель и тема которого раскрыта частично, и характеризуется нечеткой логикой; студент не приводит достаточное количество фактов и аргументов для доказательства тезисов, допускает ошибки в выборе лексических и грамматических единиц, допускает не значимые ошибки, испытывает трудности, отвечая на вопросы;
- при устном ответе на второй вопрос билета для зачета демонстрирует умение в реферировании, -представляя устный реферат содержание и структура которого частично соответствуют жанру информативного реферата, и частично отражающего основную идею первоисточника, наблюдается не значительное нарушение логики первоисточника, в речи студента использует в речи лексических и грамматических единицы, не соответствующие

стилю устной научной речи, использует ограниченный диапазон лексических и грамматических единиц, студент употребляет заученные фрагменты текста первоисточника, не использует приемы обобщения и перефразирования, допускает небольшое количество лексических и грамматических ошибок, влияющих на понимание содержания;
- сумма баллов по всем заданиям (письменная и устная часть) составляет от 10 до 12 баллов включительно.

Компетенции и соотнесенные с ними индикаторы, закрепленные за дисциплиной, содержат пробелы и сформированы на пороговом уровне. Оценка составляет *от 10 до 12 баллов* включительно.

Зачет считается не сданным и ответ считается **неудовлетворительным**, если студент:
- правильно выполнил менее 20 заданий теста;
- выполнил неполный (менее 1/2 всего текста) письменный перевод, частично адекватный смысловому содержанию первоисточника, допустил более 3 ошибок при передаче смыслового содержания;
- при устном ответе на первый вопрос билета для зачета не демонстрирует умение в подготовленной речи в форме монологического высказывания, поскольку цель высказывания не обозначена, высказывание не структурировано, содержание частично соответствует заявленной теме; студент не приводит факты и аргументы для доказательства тезисов, использует заученные простые лексические и грамматические структуры, допускает большое количество лексических и грамматических ошибок, не может ответить на вопросы;
- при устном ответе на второй вопрос билета для зачета не демонстрирует умение в реферировании, поскольку содержание и структура представленного устного реферата лишь частично соответствуют жанру информативного реферата, не отражена основная идея первоисточника, наблюдается нарушение логики первоисточника; студент в речи использует лексические и грамматические единицы, не характерные для стиля устной научной речи, использует ограниченный диапазон лексических и грамматических единиц, не использует приемы обобщения и перефразирования, употребляет заученные фрагменты текста первоисточника, допускает большое количество лексических и грамматических ошибок, негативно влияющих на понимание;
- сумма баллов по всем заданиям (письменная и устная часть) составляет *менее 10 баллов*.

Компетенции и соотнесенные с ними индикаторы, закрепленные за дисциплиной, не сформированы. Оценка составляет *менее 10 баллов*.

4. Шкала оценки

Зачет считается сданным, если сумма баллов по всем заданиям (письменная и устная часть) составляет от 10 до 20 баллов включительно. Сумма менее 10 баллов признается неудовлетворительным результатом промежуточной аттестации по дисциплине.

В общей оценке по дисциплине баллы за зачет учитываются в соответствии с правилами балльно-рейтинговой системы, установленными в НГТУ.

5. Вопросы к зачету по дисциплине «Иностранный язык для научно-исследовательской деятельности»

Темы по дисциплине «Иностранный язык для научно-исследовательской деятельности» (1 семестр)

1. “History of science”
2. “My field of research”
3. “MSc program at NSTU”

4 “MSc program abroad”

6. Примерный тест для зачета

Утверждаю:
Зав. кафедрой А.И. Бочкарев
«____» _____ 20_ г.

Тест

по дисциплине «Иностранный язык для научно-исследовательской деятельнсти»

Vocabulary

Fill in the blanks

1. This honor is bestowed annually to an individual in recognition of his/her … dedication and innovation in setting new and higher levels of achievement in electronic manufacturing.

a. extraordinary b. notorious c. world-known d. famous

2. Today, manufacturing is so complex that being the best engineer, technician, or manager is no … enough to guarantee success.

a. longer b. better c. worse d. easier

3. Session participants will receive a … copy of Sarah's book Innovative like Edison: The Success System of America's Greater Inventor.

a. handwritten **b. signed** c. brand new d. subscribed

4. Pre- and post tour discussions will be facilitated by industry leaders along with suggestions and … from our participants.

a. notes **b. comments** c. statements d. awards

5. After … attendee feedback from the last year and watching changes in the software landscape, the advisory board decided it was time to update and add to our conference tracks.

a. developing b. reviewing c. executing d**. looking through**

6. … posters will be included in the membership community tool kit.

a. given b. presented **c. submitted** d. provided

7. From Monday 24 to Friday 28 September, CERN , the European Organization for Nuclear Research, will host the 17th Magnet Technology (MT) Conference, the world's largest conference focused … on magnets and their applications, at the International Conference Centre in Geneva.

a. apparently **b. particularly** c. exclusively d. extensively

8. … traditional topics like, particle accelerators, fusion for power generation, electrical machines and equipment for power generation and distribution, generation of high fields for biology and material research, there are medical and mass transport related topics.

a. within b. together c. inside **d. alongside**

9. Journalists are welcome to visit the conference. For … details contact Neil Calder.

a. another **b. further** c. exact d. exclusive

10. The conference … the new developments and major projects in all aspects of the science, technology, and use of electrical engineering devices.

a. develops b. discovers c. produces **d. covers**

Grammar

Choose the correct variant

11. A Passion for Manufacturing: 2020 SME Annual Meeting is where SME members and other industry leaders, innovators and educators will share their best ideas and best practices and discuss advancements in … technologies and business practices.

a. manufacture b manufactured c **manufacturing** d being manufactured

12. This year award … in the name of one of manufacturing and SME leaders, Nathan. A.

Chiantella.
a. is being presented b. had presented c. are presenting d. will present
13. Your registration includes the breakfast keynote, innovation session, and lean-in-action tour with lunch and transportation … .
a. will provide b. providing c. having been provided **d. provided**
14. Challenging practices … result in new business directions.
a. must b. will be able c. have **d. can**
15. You'll gain the ability to recognize and evaluate lean improvements by … in this opportunity.
a. being participated **b. participating** c. having participated d. participate
16. All posters … and featured during the SME member luncheon and during selected presentations throughout the afternoon.
a. accepted b. have been accepted **c. will be accepted** d. were accepted
17. Interesting talks on these subjects will … at the conference.
a. give b. be giving c have been given **d. be given**
18. Some 30 high-technology firms have also been drawn by the conference and are scheduled … their products in the main exhibition hall.
a. to present b. to be presenting c. to be presented d. to have presented
19. With over 700 participants from around the world (twice that of the past two MT conferences), those … the MT-17 have a tremendous diversity of backgrounds.
a. visiting b. observing c. presenting **d. attending**

20. The Society of Manufacturing Engineers is offering a different type of … environment at its upcoming annual meeting and conference.
a. learning b. learned c. having learned d. being learned

Etiquette

Read and choose the appropriate variant
Discussing a paper
Chairman: Now I would like to open the discussion. Please feel free to ask questions and make comments. Time is rather short, so I would invite everyone to be brief and keep to the point. Please identify yourselves before asking a question.
Man: I'm John Randal of Chicago University.
Chairman: I'm afraid I can't hear you. 21.
21.
a. Speak up, please.
b. Would you kindly speak into microphone?
c. Speak louder.
d. What did you say?
Man: I'm John Randal of Chicago University. I would like to ask Dr. Mendel how the resistance was measured in the experiment.
Dr. Mendel: We use the standard equipment and special software developed in our laboratory
Chairman: Any other questions? 22.
22.
a. Ask questions, please.
b. Who are you? Do you want to ask anything?
c. You, ask your question, please.
d. Yes, the gentleman in the second row, please.

Reading comprehension

Read the text concentrating on its message and the most essential details
What goes in an abstract?
The abstract should convey to the reader concisely and accurately within the space of a few

sentences, the claim to knowledge that the authors are making. It should indicate the boundaries of space and time within which the experiment had occurred. If there is a claim to generality beyond the boundaries of the experiment the basis on that claim should be given, for example that a random sample is thought to be representative of a larger number of experiments. There also should be a hint of the method of the experiment.

The boundaries of the enquiry are important - and are unfortunately often omitted from abstracts. This is due to regrettable tendency for researchers to generalize their results for, example a few experiments to all experiments, and to imply that what is true at a particular time, is true for all time. Also the period in which the data was collected should be stated.

The abstract should be a condensation of the substance of the paper, not a trailer, nor an introduction. Journals and thesis regulations usually put a limit of around 200 to 300 words to the length of an abstract. "Trailer" is a term borrowed from the cinema industry to describe a showing of a few highlights to win an audience. An "Introduction" tells that something is coming, but doesn't reveal the substance. These are not what needed.

Abstracts are recycled in abstract journals and electronic networks and provide the main vehicle for other researchers to become aware of particular studies. Hence the more clearly they convey the claim to knowledge of the original paper the more useful they are in helping the reader to decide whether it is worth taking trouble to obtain the original and possibly site it in his/her own writing.
(http://www.writersblock.ca/tips/index.htm)

Are the following statements
a. true? b. false? c. not available in the text?
23. The abstract doesn't contain any information about the methodology of the carried out by the researchers experiments.
a. true? **b. false?** c. not available in the text?
24. One of the important features of an abstract is indicating space and time.
a. true? b. false? c. not available in the text?
25. The tendency to generalize and to imply that what is true at a particular time, is true for all time is regrettably rare for researchers.
a. true? **b. false?** c. not available in the text?
26. The number of the parts in the abstract should be not accede five.
a. true? b. false? **c. not available in the text?**
27. The main parts of any abstract should be an introduction, a trailer, and a conclusion.
a. true? **b. false?** c. not available in the text?
28. The length of an abstract is regulated by journals and thesis writing rules and is within a limit of more than 200 and less than 300 words.
a. true? b. false? c. not available in the text?
29. The main purpose of an abstract is to be recycled in abstract journals and electronic networks in order to provide information for scientists about the international community research.
a. true? b. false? c. not available in the text?
30. The abstract gives the idea of the original paper and lets the people interested in the subject know if there original paper is worth finding or citing.
a. true? b. false? c. not available in the text?
Answer the following question
31. What can an abstract contain?
a. Information that is not mentioned in the original paper
b. It should convey the claim to the original knowledge that the authors are making.
c. It should contain information to win the audience.

d. It should tell that something is coming.

Fill in the blanks:

32. Since its early days, the university has been paying much _____ to theoretical and applied research.

a)attention b)ideas c)analysis d)education

33. Students involved in research work and making good progress are awarded university _____.

a) grants b)funds c)salary d)money

34. The _____ staff of the university is comprised of more than 1000 members.

a)academic b)education c)trained d)leading

35. There are two ways of earning an _____ degree from a technological university.

a) advanced b)developed c)educated d)highly

36. On the completion of the coursework a student is awarded a Master's _____.

a)degree b)title c)heading d)honour

37. Study and research are provided in _____ and part-time form.

a)all-time b)day-time **c)full-time** d)whole-time

38. The graduate applicants have an interview with their prospective _____.

a)helpers **b) supervisors** c)teachers d)professors

39. Transition to the multi-level system of education facilitates the _____ of Russian higher school into the world system of education.

a)integration b)coming c)entering d)admission

40. My new job is _____ than the old one. I work fewer hours and earn more.

a) good b)the best **c) far better** d)worse

7. Примерный текст для письменного перевода

Переведите текст письменно со словарем

RADIO COMMUNICATION

Radio communication is the transmission of high frequency energy from the transmitter to the receiver without wires. Radio is a device that transmits and receives signals and programs by electromagnetic waves. Since the process of radio communication includes transmission and reception of signals, the two necessary components of radio are a transmitter and a receiver.

The first component of radio, *the transmitter*, is a device producing radio-frequency energy. The transmitter consists of a high-frequency oscillator including an oscillatory circuit (a coil and a capacitor) and one or more amplifiers. Electric oscillations are produced in the antenna of the transmitter. They travel in all directions. Electron lamps are used to amplify currents and give greater transmitting range and better reception.

Radio waves are electric waves of very high frequency; they travel through space at a speed of light, and differ from other wave forms only n frequency (number of vibrations per second).

The second important component of radio communication is *the receiver,* a device that receives waves sent out by a transmitter. Radio receiver demodulates these waves, and they are heard as speech, music or signals. To understand this process let us consider the principle of operation of these devices.

A microphone is connected to the circuit of the transmitting antenna. When we speak into the microphone its resistance varies with the audio frequency. An alternating current is established in the microphone and antenna circuits, and its frequency is the same as the audio frequency. Oscillations of the same frequency are induced in the antenna and the oscillatory circuit of a receiver. These oscillations are in fact a high-frequency current. In order to reproduce the transmitted sound, this current modulated by audio frequency should be sent through the telephone, and a detector or rectifier should be connected to the telephone circuit. The audio frequency rectified current passes through the telephone and produces oscillations. These oscillations will reproduce the sounds produced at the transmitting station. The operation of a radio set will be the better, the more energy is received by its oscillatory circuit. The oscillatory circuit is also provided with a ground. It is important for god operation of the receiver. The antenna should be grounded by means of a switch.

8.Примерный текст для устного реферирования

Прочитайте текст и подготовьте устный реферат на иностранном языке.

RADIO WAVES

Radio waves are a type of electromagnetic radiation with wavelengths in the electromagnetic spectrum longer than infrared light. Radio waves have frequenciesfrom 300 GHz to as low as 3 kHz, and corresponding wavelengths ranging from 1 millimeter (0.039 in) to 100 kilometers (62 mi). Like all other electromagnetic waves, they travel at the speed of light. Naturally, occurring radio waves are made by lightning, or by astronomical objects. Artificially generated radio waves are used for fixed and mobile radio communication, broadcasting, radar and other navigation systems, communication satellites, computer networks and innumerable other applications. Different frequencies of radio waves have different propagation characteristics in the Earth's atmosphere; long waves may cover a part of the Earth very consistently, shorter waves can reflect off the ionosphere and travel around the world, and much shorter wavelengths bend or reflect very little and travel on a line of sight.

To prevent interference between different users, the artificial generation and use of radio waves is strictly regulated by law, coordinated by an international body called the International Telecommunications Union (ITU). The radio spectrum is divided into a number of radio bands based on frequency, allocated to different uses.

Radio waves were first predicted by mathematical work done in 1867 by Scottish mathematical physicist James Clerk Maxwell. Maxwell noticed wavelike properties of light and similarities in electrical and magnetic observations. He then proposed equations that described light waves and radio waves as waves of electromagnetism that travel in space, radiated by a charged particle as it undergoes acceleration. In 1887, Heinrich Hertz demonstrated the reality of Maxwell's electromagnetic waves by experimentally generating radio waves in his laboratory. Many inventions followed, making the use of radio waves to transfer information through space. The study of electromagnetic phenomena such as reflection, refraction, polarization, diffraction, and absorption is of critical importance in the study of how radio waves move in free space and over the surface of the Earth. Different frequencies experience different combinations of these phenomena in the Earth's atmosphere, making certain radio bands more useful for specific purposes than others.